



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

🇳🇴 / Avgjerd

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustrert av: Vusi Malindi!

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (mn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



Avgjerd

🇳🇴

✎ Ursula Nafula  
👤 Vusi Malindi!  
📄 Samrina Sana  
🗣️ urdu / nynorsk  
📊 niva 2





یرے گاوں میں بہت سے مسائل تھے۔ ہم نے ایک نل  
سے پانی بھر نے کے لیے ایک لمبی قطار بنائی۔

...

Landsbyen min hadde mange problem. Vi stilte  
oss på ei lang rekkje for å henta vatn frå ei  
pumpe.

Vi venta på mat som andre hadde gjeve oss.

...

- آقا،

وہ! ہر سیرت کر کے یہ سے دوسروں کی طرف سے دے لو





چوروں کی وجہ سے ہم نے اپنے گھروں کو جلدی بند کر دیا۔

...

Vi låste husa våre tidleg på grunn av tjuvar.



ہم سب نے ایک آواز سے کہا، 'ہمیں اپنی زندگی کو تبدیل

کرنا ہوگا۔' اس دن سے ہم نے اپنے مسائل کو حل

کر نے کے لیے ساتھ مل کر کام کیا۔

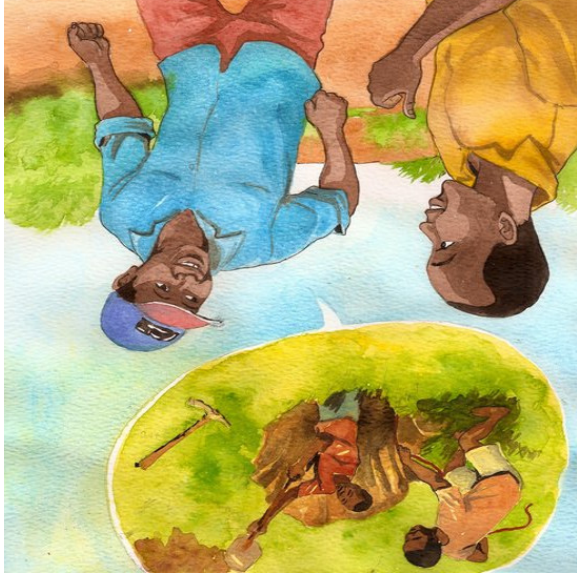
...

Vi ropte alle saman med éi stemme: "Vi må forandra liva våre." Frå den dagen samarbeidde vi for å løysa problema våre.

Ein annan mann reiste seg og sa: "Mennene skal grava ein brønn."

...

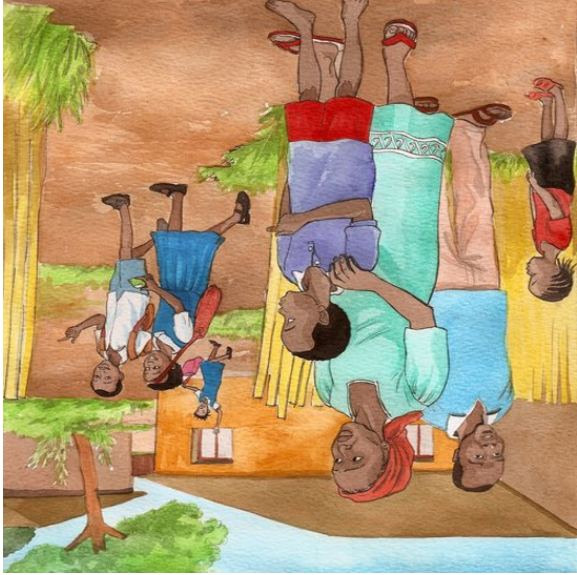
ایک اور آدمی کھڑا ہوا اور کہا کہ لوگوں کو پانی پھونسی کرے۔

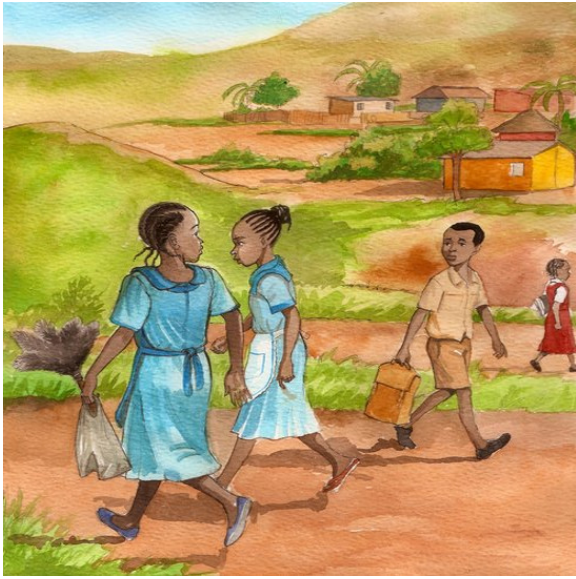


Mange born droppa ut av skulen.

...

بہت سے بچے سکول سے بنا کر پتے لڑے۔





نوجوان لڑکیوں نے دیگر گاؤں میں نوکرائی کے طور پر کام کیا۔

...

Unge jenter jobba som hushjelper i andre landsbyar.



ایک عورت نے کہا، 'خواتین کھا نے میں اضافہ کر نے میں شمولیت اختیار کر سکتی ہیں۔'

...

Ei kvinne sa: "Kvinnene kan verta med meg og dyrka mat."



ہم میں صفائی تیں مدد  
 اترک درخت پر تھمتے آتھ سا جمہ ! ہنر ہا، تیں صفائی تیں مدد

ہر مہیا ہوں۔

...

Åtteårige Juma, som sat på stammen til eit tre,  
 ropte: "Eg kan hjelpe til med å samla søppel."



ہم میں صفائی تیں مدد  
 اترک درخت پر تھمتے آتھ سا جمہ ! ہنر ہا، تیں صفائی تیں مدد

ہر مہیا ہوں۔

...

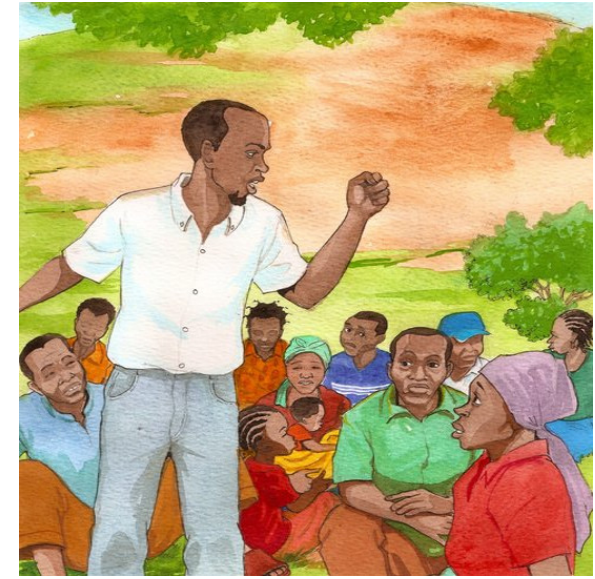
Ung guttar dreiv rundt i landsbyen medan  
 andre jobba på gardane til folk.



جب ہوا چلی فالو کاغذ درختوں اور جھنگوں پر لٹک گئے۔

...

Når vinden bles, vart papirbitar hengjande fast på tre og gjerde.



میرے والد کھڑے ہو گئے اور کہا، 'ہمیں اپنی مشکلات کو حل کرنے کے لئے مل کر کام کرنے کی ضرورت ہے۔'

...

Far min reiste seg og sa: "Vi må samarbeida for å løysa problema våre."



Folk samla seg under eit stort tre og lytta.

...

لوگ پڙه د وخت ک په پوځه جمع بو اے او انہوں اے  
-ہے۔

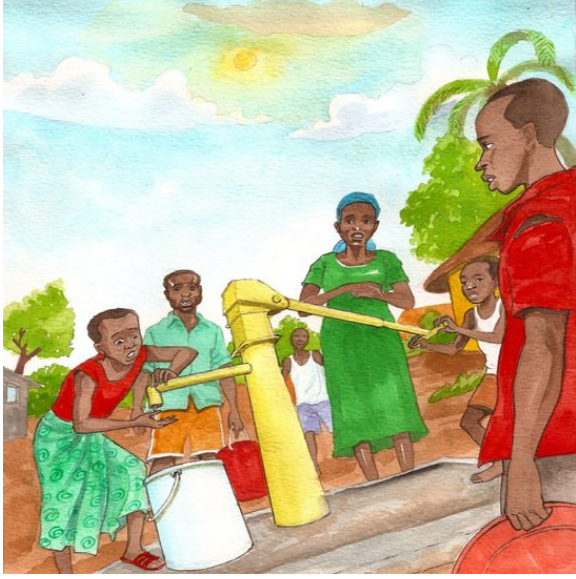


Folk skar seg på glasbrot som folk hadde slengt frå seg.

...

ابھی اسی سے شیشے کے ٹکڑے پڑے تھے اور لوگ اس سے  
-بے گروں کو تھرا گیا۔





اور ایک دن نل سوکھ گیا اور ہمارے برتن خالی ہو گئے۔

...

Så ein dag tørka vatnet i pumpa opp og behaldarane våre vart tomme.



میرے باپ نے گھر گھر جا کے لوگوں کو گاؤں کے اجلاس  
میں شرکت کرنے کے لیے کہا۔

...

Far min gjekk frå hus til hus for å be folk delta på eit folkemøte.